

UM BRINDE AO VINHO PORTUGUÊS

A TOAST TO PORTUGUESE WINE

PORUGAL
STORIES
EBOOK





O vinho é, cada vez mais, uma paixão mundial, sendo apelidado por muitos como a bebida mais charmosa e elegante. Presente nas melhores ocasiões, mas não só, o vinho fica bem com qualquer refeição, é baixo em calorias e agrada a quase todos pela sua vasta gama de aromas e sabores. O vinho tem ajudado a divulgar o nome de Portugal a nível internacional, já que este é um dos maiores produtores de uvas - com mais de 250 uvas nativas - e vinho do mundo. A história desta região europeia segue uma longa tradição, estando ligada aos vinhos desde o império romano. E por várias razões. Por exemplo, o clima reúne as condições perfeitas para videiras de excelência, mas as suas uvas autóctones são também uma razão de distinção. O território português tem também o mais antigo modelo institucional de organização de uma região vinícola, através da Região Demarcada do Douro, datada de 1756, e que circunscreve a Denominação de Origem Controlada dos vinhos do Porto e do Douro. Além desta, existem várias outras regiões vinícolas portuguesas.

Wine is, increasingly, a worldwide passion, being dubbed by many as the most charming and elegant drink. Present on the best occasions, but not only, wine goes well with any meal, is low in calories and pleases almost everyone because of its wide range of aromas and flavours.

Wine has helped to spread Portugal's name internationally, as it is one of the largest producers of grapes - with over 250 native grapes - and wine in the world. The history of this European region follows a long tradition, being linked to wines since the Roman Empire. And for several reasons. For example, the climate provides the perfect conditions for excellent vines, but its native grapes are also a reason for distinction. Portugal also has the oldest institutional model of organisation of a wine region, through the Douro Demarcated Region, dating back to 1756, which circumscribes the Denomination of Controlled Origin of Port and Douro wines. In addition to this, there are several other Portuguese wine regions.

CASTAS

GRAPE VARIETIES

Entre os fatores que influenciam a produção de vinho, como o solo, a localização, a altitude, o clima, o processo de fabrico e o ano da colheita, a casta é um dos principais. Isto porque cada casta, ou mistura de castas, vai determinar o seu sabor e características.

Portugal tem cerca de 350 castas autóctones de *Vitis vinifera*, entre brancas e tintas, que permitem produzir uma grande diversidade de vinhos com personalidades muito distintas. De acordo com o Instituto da Vinha e do Vinho (IVV), são 149 as castas brancas e 194 as tintas, das quais 250 são autóctones (de origem portuguesa).

Among the factors that influence wine production, such as soil, location, altitude, climate, manufacturing process and harvest year, grape variety is one of the main ones. This is because each grape variety, or mixture of grape varieties, will determine its flavour and characteristics.

*Portugal has around 350 autochthonous *Vitis vinifera* varieties, between white and red, which allow for the production of a great diversity of wines with very distinct personalities. According to the Instituto da Vinha e do Vinho (IVV), there are 149 white and 194 red grape varieties, of which 250 are autochthonous (of Portuguese origin).*





As principais castas do vinho tinto português são a Touriga Nacional, Alfrocheiro, Aragonês, Carbernet Sauvignon, Cinsault, Moreto, Pinot Meunier, Alicante Bouschet, Baga, Borraçal, Espadeiro, Ramisco, Moscatel Galego Roxo, Castelão, Jaen, Nebbiolo, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tinta Caiada, Tinta Negra, Baga, a Touriga Franca, Trincadeira, Sangiovese, Tinta Barroca, Tinto Cão, Touriga Nacional. Quanto às brancas, destacam-se o Alvarinho, Arinto, Avesso, Azal, Cercial, Fonte Cal, Rabo de Ovelha, Terrantez, Trajadura, Verdelho, Viosinho, Alvarinho, Antão Vaz, Bical, Chardonnay, Côdega, Cortese, Encruzado, Fonte Cal, Gouveio, Moscatel, Muller Thurgau, Pedernã, Rabigato, Riesling, Sémillon, Síria, Verdelho, Viognier, Viosinho, Vinhão, Loureiro, Encruzado, Fernão Pires, Moscatel-Graúdo e o Malvasia Fina.

The main Portuguese red wine grape varieties are Touriga Nacional, Alfrocheiro, Aragonês, Carbernet Sauvignon, Cinsault, Moreto, Pinot Meunier, Alicante Bouschet, Baga, Borraçal, Espadeiro, Ramisco, Moscatel Galego Roxo, Castelão, Jaen, Nebbiolo, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tinta Caiada, Tinta Negra, Baga, Touriga Franca, Trincadeira, Sangiovese, Tinta Barroca, Tinto Cão and Touriga Nacional. The white wines are Alvarinho, Arinto, Avesso, Azal, Cercial, Fonte Cal, Rabo de Ovelha, Terrantez, Trajadura, Verdelho, Viosinho, Alvarinho, Antão Vaz, Bical, Chardonnay, Côdega, Cortese, Encruzado, Fonte Cal, Gouveio, Moscatel, Muller Thurgau, Pedernã, Rabigato, Riesling, Sémillon, Síria, Verdelho, Viognier, Viosinho, Vinhão, Loureiro, Encruzado, Fernão Pires, Moscatel-Graúdo and Malvasia Fina.

Descubra algumas das principais castas nacionais:

Discover some of the main Portuguese grape varieties:

BAGA

Mais utilizada na região da Bairrada, a Baga dá vida a vinhos intensos com aromas concentrados e taninos duros.

Mostly used in the Bairrada region, Baga produces intense wines with concentrated aromas and hard tannins.

CASTELÃO

Com bom envelhecimento, aromas de frutos vermelhos e sabor concentrado, é mais comum em climas secos.

With good ageing, red fruit aromas and concentrated flavour, it is more common in dry climates.

ENCRUZADO

Esta casta produz vinhos elegantes e complexos, com longa longevidade.

This grape variety produces elegant and complex wines with long longevity.

FERNÃO PIRES

A Fernão Pires tem aromas florais e frutados, bom teor alcoólico e pouca acidez, sendo uma casta branca de prestígio.

Fernão Pires has floral and fruity aromas, good alcohol content and low acidity. It is a prestigious white grape variety.





TINTA RORIZ

Emblemática em toda a península ibérica, esta casta deixa o vinho mais alcoólico e com baixa acidez.

Emblematic throughout the Iberian Peninsula, this grape variety makes the wine more alcoholic and with low acidity.

TOURIGA NACIONAL

Touriga Nacional é uma casta do vinho do porto com carácter frutado e taninos finos.

Touriga Nacional is a Port wine grape variety with a fruity character and fine tannins.



REGIÕES

REGIONS

Portugal reúne 14 regiões vinícolas demarcadas, todas com uma identidade muito vincada: Vinhos Verdes, Trás-os-Montes, Douro, Távora-Varosa, Dão, Bairrada, Beira Interior, Lisboa, Tejo, Península de Setúbal, Alentejo, Algarve, Madeira e Açores. No conjunto, estas perfazem a quarta maior área de vinha da Europa, com um total de 199 mil hectares. Cumple dizer ainda que a cada uma das regiões corresponde uma indicação geográfica (IG), da qual fazem parte pelo menos uma denominação de origem controlada (DOC)

Portugal has 14 demarcated wine regions, all with a very strong identity: Vinhos Verdes, Trás-os-Montes, Douro, Távora-Varosa, Dão, Bairrada, Beira Interior, Lisbon, Tejo, Setúbal Peninsula, Alentejo, Algarve, Madeira and Azores. Together, they make up the fourth largest area of vines in Europe, with a total of 199 thousand hectares.

Each region has a corresponding geographical indication (GI), which includes at least one controlled appellation of origin (DOC)

PENÍNSULA DE SETÚBAL

SETÚBAL PENINSULA

Ao falar na região vitivinícola da Península de Setúbal é impossível não mencionar o famoso Moscatel de Setúbal, com origem na casta com a mesma denominação que é considerada a mais aromática do mundo. Este é um vinho generoso, de cor dourada e aroma e sabor peculiar. Mas esta região, onde se estima que a cultura da vinha tenha sido introduzida já em 2000 a.c, produz também brancos, tintos e rosés de renome e enorme qualidade, tendo como castas mais comuns o Alfrocheiro e Trincadeira, nas tintas, e o Arinto, Fernão Pires e Moscatel de Alexandria, nas brancas.

When talking about the Setúbal Peninsula wine region, it is impossible not to mention the famous Moscatel de Setúbal, which comes from the grape variety with the same denomination and is considered the most aromatic in the world. This is a fortified wine, golden in colour and with a peculiar aroma and flavour. But this region, where it is estimated that the cultivation of vines was introduced as early as 2000 BC, also produces renowned whites, reds and rosés of enormous quality, the most common varieties being Alfrocheiro and Trincadeira, for reds, and Arinto, Fernão Pires and Moscatel de Alexandria, for whites.





MADEIRA

O vinho entrou na história da Ilha da madeira aquando da sua descoberta, em 1418, quando o Infante D. Henrique considerou este arquipélago privilegiado para o plantio da vinha, tendo iniciado ali o seu cultivo. Esta região autónoma oferece um vinho de elevado requinte fortificado, para o qual a temperatura apropriada assume extrema importância. As castas mais habituais nos vinhos da Madeira são a Sercial, Verdelho, Boal e Malvasia.

Wine became part of Madeira's history when it was discovered, in 1418, when Prince Henry the Navigator considered this archipelago a privileged one for growing vines, and started its cultivation there. This autonomous region offers a highly refined fortified wine, for which the appropriate temperature is extremely important. The most common grape varieties used in Madeira wines are Sercial, Verdelho, Boal and Malvasia.

AÇORES

AZORES

É nas ilhas Graciosa e do Pico e na localidade Biscoitos que se faz a cultura da vinha nos Açores, com as denominações de origem criadas em 1994. Aqui produzem-se vinhos a partir das castas Arinto, Boal, Fernão Pires, Terrantês de Verdelho, sendo esta última a mais cultivada já desde meados do século XV. A frescura e a acidez são as características prevalecentes dos vinhos generosos dos Açores.

Graciosa and Pico islands and the town of Biscoitos are the places where vines are grown in Azores, with the denomination of origin created in 1994. Here, wines are produced from the Arinto, Boal, Fernão Pires, Terrantês and Verdelho grape varieties, the latter being the most grown since the mid-15th Century. Freshness and acidity are the prevailing characteristics of the Azores' fortified wines.





BEIRA INTERIOR

Com a junção das regiões de Castelo Rodrigo, Cova da Beira e Pinhel, a Denominação de Origem Beira Interior, formada em 1999, soma 16 mil hectares de vinhas. Aqui o vinho tem uma grande importância, já desde a época romana. Devido aos Invernos gélidos e aos Verões quentes e secos, e aos solos graníticos, a frescura e os aromas destacam-se tanto nos vinhos tintos, como nos brancos.

Com várias castas, é de ressaltar, nas brancas a Síria, Fonte Cal, Malvasia e Arinto e, nas Tintas, a Rufete, Touriga Nacional, Touriga Franca e Tinta Roriz, proporcionando vinhos brancos, tintos, rosés e espumantes.

By joining the regions of Castelo Rodrigo, Cova da Beira and Pinhel, the Denomination of Origin Beira Interior, created in 1999, has 16,000 hectares of vineyards. Here, wine has been very important since Roman times. Due to the icy winters and hot, dry summers and granite soils, the freshness and aromas stand out both in the red and white wines.

With various grape varieties, it is worth highlighting, in the white ones, Síria, Fonte Cal, Malvasia and Arinto and, in the red ones, Rufete, Touriga Nacional, Touriga Franca and Tinta Roriz, providing white, red, rosé and sparkling wines.

LISBOA

LISBON

Esta é uma região complexa em virtude da sua diversidade geográfica. A dicotomia entre vinhas próximas da costa, nas imediações do Oceano Atlântico, e outras em áreas interiores, possibilita a criação de uma ampla diversidade de vinhos.

As castas mais usuais na região de Lisboa são a Alicante Bouschet, Aragonez, Castelão, Tinta Miúda, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira, para além da contribuição de castas internacionais como o Chardonnay, Cabernet Sauvignon e Syrah, ao nível das tintas, e a Arinto, Fernão Pires, Malvasia, Seara-Nova e Vital, ao nível das brancas.

This is a complex region due to its geographical diversity. The dichotomy between vineyards near the coast, close to Atlantic Ocean waters, and others in inland, allows the creation of a wide diversity of wines.

The most common grape varieties in the Lisboa region are Alicante Bouschet, Aragonez, Castelão, Tinta Miúda, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira, as well as international varieties such as Chardonnay, Cabernet Sauvignon and Syrah, for red grapes, and Arinto, Fernão Pires, Malvasia, Seara-Nova and Vital, for white ones.





ALENTEJO

Dividido em oito sub-regiões, com 31 mil km de área, a região vitivinícola do Alentejo distingue-se pela oferta de aromas frutados e paladar macio e estruturado, já que o seu solo preserva a acidez natural da fruta. Esta é também a principal área geográfica responsável pelos vinhos tradicionais e as terras com o maior número de castas nativas. Com tintos densos, brancos delicados, as castas bancas predominantes são Antão Vaz, Arinto, Fernão Pires, Perrum, Roupeiro, e as tintas são Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Castelão, Aragonez, Trincadeira e Touriga Nacional.

Divided into eight sub-regions, covering 31,000 km, the Alentejo wine region is characterised by its fruity aromas and soft, structured palate, as its soil preserves the natural acidity of the fruit. This is also the main geographical area responsible for traditional wines and the land with the largest number of native grape varieties. With dense reds, delicate whites, the predominant grape varieties are Antão Vaz, Arinto, Fernão Pires, Perrum, Roupeiro, and the red ones are Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Castelão, Aragonez, Trincadeira and Touriga Nacional.

ALGARVE

As várias horas de sol anuais – mais de três mil – e o facto de ser uma das regiões mais quentes de Portugal, propicia a mínima aplicação de agro-químicos e a plena maturação das uvas. O Arinto, a Malvasia Fina e a Síria são as castas brancas mais encontradas. Nas castas tintas apresentam-se o Castelão, Negra Mole e Trincadeira. De destacar ainda os excelentes exemplares de Cabernet Sauvignon e Syrah, que também ali se encontram em perfeita sintonia com as uvas mais típicas.

The several hours of sunshine per year - over three thousand - and the fact that it is one of the hottest regions in Portugal, favour minimal application of agro-chemicals and full ripening of the grapes. Arinto, Malvasia Fina and Síria are the white grape varieties most commonly found. The red varieties are Castelão, Negra Mole and Trincadeira. There are also excellent examples of Cabernet Sauvignon and Syrah, which are found there in perfect harmony with the most typical grapes.





DÃO

O território do Dão, que vai buscar o nome ao rio que o atravessa, divide-se entre diversos lotes de vinhas de pequenos produtores e estende-se por altitudes bastante diversas. Entre as castas brancas estão a Cerceal, Arinto, Encruzado, Esgana Cão, Bical, Dona Branca, Malvasia Fina, Verdelho e Rabo de Ovelha. As tintas, por sua vez, são dominadas pela Touriga Nacional, Jaen, Alfrocheiro, Tinta Roriz, Amaral, Rufete e Aragonez.

The Dão region, named after the river that runs through it, is divided into various vineyards belonging to small producers and spreads over a wide range of altitudes. White grape varieties include Cerceal, Arinto, Encruzado, Esgana Cão, Bical, Dona Branca, Malvasia Fina, Verdelho and Rabo de Ovelha. The red varieties are dominated by Touriga Nacional, Jaen, Alfrocheiro, Tinta Roriz, Amaral, Rufete and Aragonez.

DOURO

Uma das regiões vitivinícolas mais antigas do mundo e também, como já referido, o mais antigo modelo institucional de organização de uma região vinícola, a região demarcada do Douro distingue-se pelas encostas íngremes, banhadas pelo rio com o mesmo nome. É aqui que, durante séculos, também se produz o famoso Vinho do Porto, embora não seja a única região produtora. Este é uma bebida doce, mais licorosa e alcoólica, da qual se destacam os jovens e frutados, como os Ruby, ou os mais robustos, como os Tawny e Porto Vintage.

As principais uvas brancas são a Malvasia Fina, Côdega, Donzelinho Branco, Gouveio, Rabigato, Esgana Cão, Viosinho e Folgazão, e as principais uvas tintas a Touriga Nacional, Touriga Franca, Tinta Barroca, Tinta Roriz (Aragonez), Tinta Francisca, Tinto Cão, Tinta Amarela (Trincadeira), Mourisco, Tinto, Sousão, Bastardo, Rufete e Castelão.

One of the oldest wine-growing regions in the world and also, as already mentioned, the oldest institutional model of organisation of a wine region, the demarcated Douro region is distinguished by its steep slopes, bathed by the river with the same name. It is here that, for centuries, the famous Port Wine has also been produced, although it is not the only producing region. This is a sweet, more liqueur-like and alcoholic drink, from which the young and fruity ones, such as Ruby, stand out, as well as the more robust ones, such as Tawny and Vintage Port.

The main white grapes are Malvasia Fina, Côdega, Donzelinho Branco, Gouveio, Rabigato, Esgana Cão, Viosinho and Folgazão, and the main red grapes are Touriga Nacional, Touriga Franca, Tinta Barroca, Tinta Roriz (Aragonez), Tinta Francisca, Tinto Cão, Tinta Amarela (Trincadeira), Mourisco, Tinto, Sousão, Bastardo, Rufete and Castelão.





VINHO VERDE

Esta é a maior região produtora do noroeste do país, com 65 mil hectares de plantação, que tem características únicas, como as castas nativas. O vinho verde pode ser tinto, branco ou rosé, sendo uma bebida leve e de acidez acentuada. A produção do vinho verde tem tanto de restrito, por ter uma comissão responsável por avaliar a sua produção, como de tradicional, por se plantarem videiras próximas a árvores, deixando que elas cresçam livremente.

As uvas brancas mais características são a Alvarinho, Azal, Arinto Avesso, Trajadura e Loureiro, enquanto as tintas são as Amaral, Alvarelhão, Espadeiro, Borracal, Rabo de Anho, Padeiro, Vinhão e Pedral.

This is the largest producing region in the northwest of the country, with 65,000 hectares of plantation, which has unique characteristics such as native grape varieties. Vinho Verde may be red, white or rosé, and is a light, strongly acidic drink. The production of vinho verde is both restricted, as there is a commission responsible for evaluating its production, and traditional, as vines are planted close to trees and allowed to grow freely.

The most characteristic white grapes are Alvarinho, Azal, Arinto Avesso, Trajadura and Loureiro, while the red ones are Amaral, Alvarelhão, Espadeiro, Borracal, Rabo de Anho, Padeiro, Vinhão and Pedral.

BAIRRADA

Na faixa litoral de Portugal, a Bairrada é caracterizada por ter um solo pode argiloso e calcário, com algumas zonas arenosa. As chuvas abundantes e as temperaturas médias suaves desta localização, de influência marítima, resultam em vinhos leves e elegantes e espumantes, a maioria de classe Bruto. As castas mais comuns são a Arinto, Fernão Pires, Bical, Cercial e Rabo-de-Ovelha.

On the coastal strip of Portugal, Bairrada is characterised by its clay and limestone soil, with some sandy areas. The abundant rainfall and mild average temperatures of this maritime-influenced location result in light and elegant wines and sparkling wines, mostly of the Bruto class. The most common grape varieties are Arinto, Fernão Pires, Bical, Cercial and Rabo-de-Ovelha.



TEJO

Localizada próxima às margens do Rio Tejo, esta é uma das mais antigas regiões produtoras de vinhos de Portugal. As principais uvas cultivadas são a Touriga Nacional, Trincadeira Castelão, Fernão Pires, Arinto e Trincadeira das Pratas, sendo recorrente o uso de castas internacionais, como a Aragonez, Cabernet Sauvignon, Sauvignon Blanc, Merlot, Chardonnay, e Syrah. O clima temperado da região resulta na produção de vinhos frutados e aveludados.

Located near the banks of the Tagus River, this is one of the oldest wine producing regions in Portugal. The main grapes grown are Touriga Nacional, Trincadeira Castelão, Fernão Pires, Arinto and Trincadeira das Pratas. International grape varieties such as Aragonez, Cabernet Sauvignon, Sauvignon Blanc, Merlot, Chardonnay and Syrah are also used. The region's temperate climate results in the production of fruity and velvety wines.

TRÁS-OS-MONTES

A Região de Trás-os-Montes ocupa uma área de grande extensão, que percorre montes e vales, entre cenários diversos, como bosques, oliveiras, amendoeiras e outras árvores de fruto, ou simplesmente zonas verdejantes. Enquanto os vinhos tintos que daqui derivam são geralmente frutados, tendo como castas Bastardo, Marufo, Tinta Roriz, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira, os brancos são suaves e têm um aroma floral, e as suas castas mais comuns são a Côdega do Larinho, Fernão Pires, Gouveio, Malvasia Fina, Rabigato, Síria e Viosinho.

The region of Trás-os-Montes occupies a large area that runs through mountains and valleys, among diverse sceneries, such as woods, olive groves, almond trees and other fruit trees, or simply green areas. While the red wines that come from here are generally fruity, with the Bastardo, Marufo, Tinta Roriz, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira grape varieties, white wines are soft and have a floral aroma, and its most common grape varieties are Côdega do Larinho, Fernão Pires, Gouveio, Malvasia Fina, Rabigato, Síria and Viosinho.





TÁVORA VAROSA

Embora a Távora Varosa seja uma região produtora de vinhos brancos e tintos, é pelos espumantes que mais sobressai, sendo de destacar marcas como o Murganheira ou Terras do Demo. Numa área de vinha com cerca de 2.100 hectares, que trespassa os concelhos de Lamego, Tarouca, Moimenta da Beira, Armamar, Tabuaço, São João da Pesqueira, Sernancelhe e Penedono, a Távora Varosa é marcada pelo clima extremo e de forte influência continental. Os espumantes, rubi, rosado ou tinto, são frutados, frescos, elegantes e com boa acidez.

Although Távora Varosa is a region that produces white and red wines, it is the sparkling wines that stand out the most, with brands such as Murganheira or Terras do Demo. In a vineyard area of around 2,100 hectares, which cuts across the municipalities of Lamego, Tarouca, Moimenta da Beira, Armamar, Tabuaço, São João da Pesqueira, Sernancelhe and Penedono, Távora Varosa is marked by its extreme climate and strong continental influence. The sparkling wines, ruby, rosé or red, are fruity, fresh, elegant and with good acidity.

VINHOS ESPUMANTES

SPARKLING WINES

De cor citrina, rubi ou rosado e tinto, conforme o feitio, são vinhos frutados e equilibrados, elegantes com boa acidez. São a escolha ideal para refrescar o Verão, acompanhando peixe, mariscos e saladas temperadas. Nos vinhos tintos, sublinhamos as castas Alvarelhão, Aragonês, Pinot Tinto, Tinta da Barca, Tinta Barroca, Touriga Francesa e Touriga Nacional, e nos brancos a Bical, Chardonnay, Cerceal, Dona Branca, Fernão Pires, Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Rei e Pinot Branco.

Citrus-coloured, ruby or rosé and red, depending on the style, they are fruity and balanced, elegant wines with good acidity. They are the ideal choice for summer refreshment, accompanying fish, seafood and spicy salads. The red wines include the Alvarelhão, Aragonês, Pinot Tinto, Tinta da Barca, Tinta Barroca, Touriga Francesa and Touriga Nacional varieties, and the white ones include Bical, Chardonnay, Cerceal, Dona Branca, Fernão Pires, Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Rei and Pinot Branco.





DA TEORIA À PRÁTICA

FROM THEORY TO PRACTICE

Para visitar e apreciar vinhos, Portugal oferece também vários espaços que vai querer visitar. Conheça algumas vinícolas da Grande Lisboa e Costa Alentejana.

To visit and appreciate wines, Portugal also offers several places you'll want to visit. Get to know some wineries in Greater Lisbon and in Alentejo Coast.

QUINTA DA BACALHÔA

A apenas 30 minutos de Lisboa, a Quinta da Bacalhôa está situada na típica Vila Nogueira de Azeitão, famosa não apenas pelos vinhos e bebidas generosas, mas também pelos queijos e tortas. Embora a matéria-prima destes vinhos esteja espalhada por Portugal, entre 1200 hectares de vinhedos e cerca de 40 quintas, esta adega/museu reúne história, arte e, o melhor de tudo, as degustações, que decorrem com vista para o jardim japonês decorado com esculturas do artista Nizuma.

Just 30 minutes away from Lisbon, Quinta da Bacalhôa is located in the typical Vila Nogueira de Azeitão, famous not only for its generous wines and drinks, but also for its cheeses and tortas. Although the raw material for these wines is spread throughout Portugal, among 1200 hectares of vineyards and about 40 farms, this winery/museum brings together history, art and, best of all, the tastings, which take place overlooking the Japanese garden decorated with sculptures by the artist Nizuma.

CASA AGRÍCOLA HORÁCIO SIMÕES

A Casa Agrícola Horácio Simões, fundada por José Carvalho Simões, é uma casa secular no sector vitivinícola, fundada em 1910. A sua adega e vinhas situam-se na Quinta do Anjo, zona generosa em vinho de reconhecida qualidade. Esta é uma casa que mantém a realização da vinificação em lagares através de processos artesanais e tradicionais. Na sua loja é possível vários produtos regionais de qualidade.

Casa Agrícola Horácio Simões, founded by José Carvalho Simões, is a centuries-old wine producer, founded in 1910. Its winery and vineyards are located in Quinta do Anjo, an area rich in quality wine. This is a house that maintains the vinification process in wine presses through artisan and traditional processes. In its shop you can find several quality regional products.

JOSÉ MARIA DA FONSECA

Fundada em 1834, a Casa/Museu José Maria da Fonseca permite conhecer a essência de uma família de vinhos com quase dois séculos de história. Além da experiência de degustação vírica, ou experiências eno-gastronómicas, conheça ainda a história desta marca portuguesa centenária. A mansão José Maria da Fonseca situa-se em Vila Nogueira de Azeitão e tem disponíveis vários vinhos: branco, tinto e moscatel.

Founded in 1834, the José Maria da Fonseca House/Museum allows you to know the essence of a winemaking family with almost two centuries of history. Besides the wine tasting experience, or eno-gastronomic experiences, discover the history of this century-old Portuguese brand. The José Maria da Fonseca mansion is located in Vila Nogueira de Azeitão and has various wines available: white, red and muscatel.





SERENADA ENOTURISMO

SERENADA WINE TOURISM

Entre a Comporta e Melides, e a pouco mais de uma hora de Lisboa, encontra a Serenada Enoturismo. É aqui que se produzem os vinhos Serras de Grândola. A sua vinha data de 1961, embora conte com também já outras mais recentes.

A prova de vinhos não é a única atração do local. Aqui pode também apreciar pão, queijos e enchidos regionais.

Between Comporta and Melides, and just over an hour away from Lisbon, you will find Serenada Enoturismo. This is where the Serras de Grândola wines are produced. Its vineyard dates back to 1961, although it also has more recent ones. The wine tasting is not the only attraction of the place. Here you can also enjoy regional bread, cheeses and sausages.

ADEGA REGIONAL DE COLARES

COLARES REGIONAL WINERY

A Adega Regional de Colares é a mais antiga adega cooperativa de Portugal. Devido à sua localização em Colares (Sintra), a região Demarcada mais ocidental da Europa Continental e Denominação de Origem Controlada desde 1908, aqui estão concentrados a maioria dos produtores da região, com o objetivo de preservar a cultura de vinho local. Aqui é possível apreciar os tonéis albergados - que são muitos - e uma loja de vinhos e sala de provas, com os produtos produzidos em Colares.

The Adega Regional de Colares is the oldest cooperative winery in Portugal. Due to its location in Colares (Sintra), the westernmost demarcated region in continental Europe and a Denomination of Controlled Origin since 1908, most of the region's producers are concentrated here, with the aim of preserving the local wine culture. Here it is possible to appreciate the housed barrels - which are many - and a wine shop and tasting room, with the products produced in Colares.

QUINTA DO SANGUINHAL

Localizada no Bombarral, a Quinta do Sanguinal, nascida no seio da Companhia Agrícola do Sanguinal, é composta por três quintas, por onde se espalham os vinhedos. Esta foi fundada pelas mãos de Abel Pereira da Fonseca, empresário e agricultor sobejamente conhecido pela distribuição e comercialização dos vinhos. A sua produção faz parte da Região Demarcada de Óbidos. A Quinta do Sanguinal apresenta uma loja onde os visitantes podem adquirir os vinhos ali elaborados.

Located in Bombarral, the Quinta do Sanguinal, born from the Companhia Agrícola do Sanguinal, is composed of three farms, where the vineyards are spread. It was founded by Abel Pereira da Fonseca, an entrepreneur and farmer well known for the distribution and commercialisation of wines. Its production is part of the Demarcated Region of Óbidos. Quinta do Sanguinal has a shop where visitors may acquire the wines produced there.

QUINTA DO GRADIL

A apenas 50 km de Lisboa, no Cadaval, estratégicamente entre o mar e a Serra, a Quinta do Gradil oferece paz e harmonia entre os vinhos e a natureza. Esta pertence à região vitivinícola de Lisboa e é uma das suas herdades mais antigas. Aqui produzem-se vinhos que conquistaram vários prémios internacionais. Com características arquitetónicas muito interessantes, na capela e na adega, esta tem ainda uma área agrícola de 200 hectares. Além das provas de vinhos, estão disponíveis outras atividades vínicas, passeios na vinha, um restaurante e uma loja.

Only 50 km away from Lisbon, in Cadaval, strategically between the sea and the mountains, Quinta do Gradil offers peace and harmony between wines and nature. This belongs to the Lisbon wine region and is one of its oldest estates. Here are produced wines that have won several international awards. With very interesting architectural features, the chapel and the winery, it also has an agricultural area of 200 hectares. In addition to wine tasting, other wine activities are available, walks in the vineyard, a restaurant and a shop.



Descubra
e viva em
PORTUGAL

Discover and live in...

Quais seriam os 10 principais motivos para viver em Portugal?

*What would be the top 10 reasons
to live in Portugal?*



01

Carga fiscal abaixo da média europeia.

Tax burden below the European average.

02

Portugal é o 3º país mais pacífico do mundo numa amostra de 163 países (Global Peace Index 2019), o que assegura a possibilidade de viver com a sua família num ambiente seguro.

Portugal is the 3rd most peaceful country in the world in a sample of 163 countries (Global Peace Index 2019), which ensures the possibility of living with your family in a safe environment.

03

Com clima mediterrâneo temperado, Portugal tem um inverno suave e um verão ameno. Graças à influência oceânica, as temperaturas raramente atingem níveis extremos.

With a temperate Mediterranean climate, Portugal has a soft winter and a mild summer. Thanks to oceanic influence, temperatures rarely reach extreme levels.

04

Fácil e rápida mobilidade em toda a Europa.

Easy and fast mobility throughout Europe.

05

Portugal atravessa um momento favorável, com evolução positiva, tanto a nível económico como financeiro, sendo um dos melhores países da Europa para investir.

Portugal is going through a favorable moment, with positive evolution, both economically and financially, being one of the best countries in Europe to invest.

06

Lisboa tem sido distinguida com diversos prémios de turismo: Melhor Destino Europeu, Melhor Destino Curta Duração na Europa, Melhor Destino Europeu para Cruzeiros. Além disso, é uma das cidades com maior qualidade de vida no mundo.

Lisbon has been honored with several tourism awards: Best European Destination, Best Short-Term Destination in Europe, Best European Cruise Destination. In addition, it is one of the cities with the highest quality of life in the world.



Lisboa



Cascais



Oeiras

07

Em Portugal, 95% do território nacional tem acesso à internet de banda larga.

In Portugal, 95% of the national territory has access to broadband internet.

08

Em 2016, a Quality of Life Survey da Monocle apontou Lisboa como a 16ª cidade com maior qualidade de vida do mundo e 10a entre as cidades europeias (Monocle, Quality of Life Survey, 2016).

In 2016, Monocle's Quality of Life Survey named Lisbon the 16th highest quality city in the world and 10th among European cities (Monocle, Quality of Life Survey, 2016).

09

A região da grande Lisboa oferece um preço/m² muito inferior às principais cidades europeias.

The Greater Lisbon region offers a price / sqm much lower than the main European cities.

10

De acordo com especialistas da International Living (IL), Portugal é o 9º melhor país do mundo para se reformar (Forbes Media LLC., International Living's 10 Best Places to Retire Around the World in 2017).

According to experts from International Living (IL), Portugal is the 9th best country in the world to retire (Forbes Media LLC., International Living's 10 Best Places to Pull Around the World in 2017).

Quem é a Porta da Frente Christie's?

Who is Porta da Frente Christie's?

A Porta da Frente Christie's é uma empresa de mediação imobiliária que trabalha no mercado há duas décadas, focando-se nos melhores imóveis e empreendimentos, quer para venda quer para arrendamento. A empresa foi selecionada em 2012 pela prestigiada marca Christie's para representar Portugal, nas zonas de Lisboa, Cascais, Oeiras e Alentejo. A afiliação com a Christie's International Real Estate conjuga o know-how local da Porta da Frente com a reputação e reconhecimento de uma marca global com 250 anos - o seu alcance internacional e as estratégias de marketing globais, permitindo à empresa ser uma mediadora única e exclusiva no segmento onde opera. A Porta da Frente Christie's integra atualmente uma equipa com mais de 80 profissionais sediados em escritórios em Lisboa, Cascais e Oeiras, especializados em prestar um serviço integral de apoio aos seus clientes, em todas as etapas do negócio. A principal missão da Porta da Frente Christie's é privilegiar um serviço de excelência a todos os nossos clientes.

Porta da Frente Christie's is a real estate brokerage firm that has been working in the market for two decades, focusing on the best real estate and developments, both for sale and for lease. The company has been selected in 2012 by the prestigious Christie's brand to represent Portugal, in the areas of Lisbon, Cascais, Oeiras and Alentejo. Christie's International Real Estate affiliation combines Porta da Frente's local know-how with the reputation and recognition of a 250-year-old global brand - its international reach and global marketing strategies, enabling the company to be a unique mediator and exclusive in the segment where it operates. Porta da Frente Christie's is currently part of a team of over 80 professionals based in offices in Lisbon, Cascais and Oeiras, specializing in providing a comprehensive support service to its clients, at all stages of the business. Porta da Frente Christie's primary mission is to privilege excellent service to all our customers.





Um privilégio poder atendê-lo

A privilege to be able to serve you

LISBOA

Avenida da Liberdade, nº204
2º Esq | 1250-147, Lisboa

(+351) 213 806 110

CASCAIS

Avenida Marginal, 8648 B
2750-427, Cascais

(+351) 214 826 830

OEIRAS

Rua Doutor José da Cunha,
nº20A | 2780-187, Oeiras

(+351) 214 688 891

portadafrente.com